

31993R2104

L 191/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.7.1993

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2104/93 НА СЪВЕТА
от 22 юли 1993 година
за изменение на Регламент (ЕИО) № 1382/91 относно изпращането на данни за разтоварването на рибни
продукти в държавите-членки

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

като взе предвид Договора създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 43 от него,

Член 1

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

Член 1 от Регламент (ЕИО) № 1382/91 се заменя със следния текст:

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

„Член 1

като има предвид, че в рамките на създаването на Европейското икономическо пространство (ЕИП) управлението на пазарите в сектора на рибните продукти ще бъде подобро, ако съществуват съгласувани статистики за разтоварените рибни продукти общо за страните от ЕИП;

Всяка държава-членка предоставя на Комисията данните за количествата и средната цена на рибните продукти, разтоварени на нейна територия от риболовните кораби от Общността и от корабите на ЕАСТ за всеки календарен месец, като се съобразява с Регламент (Евратом, ЕИО) № 1588/90 на Съвета от 11 юни 1990 г. относно предоставяне на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности ^(*).

като има предвид поетото задължение от страните-членки на Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ) в приложение XXI, точка 25 от споразумението за Европейското икономическо пространство, да предават на Комисията, най-късно от януари 1995 г., месечни справки за разтоварените рибни продукти в тези страни от корабите от Общността и от ЕАСТ и, по собствена инициатива, от корабите на трети страни;

За нуждите на настоящия регламент, изразът „разтоварване на рибни продукти“ означава:

като има предвид, че по причина за необходимостта от наличност на съгласувани статистики, трябва да бъдат попълнени данните предадени от държавите-членки от Общността съобразно Регламент (ЕИО) № 1382/91 ⁽³⁾ с тези от разтоварванията извършени от кораби на ЕАСТ и, по собствена инициатива, от корабите на трети страни;

— продуктите, разтоварени на брега от риболовните кораби и от други съдове от риболовната флота,

като има предвид, че изисканите допълнителни данни обичайно се събират и третират от компетентните органи на държавите-членки на Общността;

— продуктите, разтоварени на брега от корабите на държавите-членки в пристанища извън Общността и за които се отнася документ Т2М, приложен към Регламент (ЕИО) № 137/79 на Комисията ^(**) и

като има предвид, че вследствие прилагането на Регламент (ЕИО) № 1382/91 са открити известен брой малки несъответствия в идентифицирането на продуктите, за които се изискват данни; като има предвид, че е желателно приемане на съгласувана форма за предаване на данните на магнитен носител,

— продуктите, трансбордирани на кораби на трети страни от кораби на Общността и от други съдове на риболовната флота на Общността на територията на съответната държава-членка.

⁽¹⁾ ОВ С 84, 25.3.1993 г., стр. 6.

⁽²⁾ ОВ С 150, 31.5.1993 г.

⁽³⁾ ОВ L 133, 28.5.1991 г., стр. 1.

Държавите-членки контролират, с освен в случаите, когато са предоставени дерогации съобразно член 5, параграф 4, дали представените данни обхващат всички разтоварвания на рибни продукти, изброени в приложение I, извършени през съответния календарен месец. Могат да бъдат използвани методи на

вземане на проби за оценка на максимум 10 % от теглото на улова, разтоварен през този месец. Методите са предмет на доклад съгласно член 5, параграфи 1 и 2.

(*) ОВ L 151, 15.6.1990 г., стр. 1.

(**) ОВ L 20, 27.1.1971 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3399/91 (ОВ L 320, 22.11.1991 г., стр. 19).“

Член 2

Член 4 от Регламент (ЕИО) № 1382/91 се заменя със следния текст:

„Член 4

1. Държавите-членки изпълняват задълженията си към Комисията по силата на членове 1 и 2, като предават данните на магнитен носител, чиито формат е посочен в приложение IV.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 1993 година.

2. В случай, че държава-членка има затруднения да предаде данните на магнитен носител, тя ги предава на Комисията под формата, посочена в приложение III.“

Член 3

Приложение I, II и III на Регламент (ЕИО) № 1382/91 се заменят от тези представени в приложение А към настоящия регламент.

Приложение IV, представено в приложение Б към настоящия регламент, се добавя към Регламент (ЕИО) № 1382/91.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 1 януари 1994 г.

За Съвета

Председател

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

ПРИЛОЖЕНИЕ А

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ ОТ РИБОЛОВА, КОИТО ИЗИСКВАТ ИЗПРАЩАНЕ НА ДАННИ

Код	Вид	Обработка
CDZ	Треска атлантическа (<i>Gadus Morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> , <i>Gadus ogac</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена, филета осолена
HAD	Пикша (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена, филета
POK	Сайда (<i>Pollachius virens</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена, филета
HKE	Мерлуза (<i>Merluccius spp.</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена чистена и без глави замразена, филета замразена, друга форма
WHG	Мерланг (<i>Merlangius merlangus</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена, филета
LNZ	Молва (<i>Molva molva</i>)	прясна, цяла прясна чистена замразена, цяла замразена, филета
POL	Сайда сребриста (<i>Pollachius pollachius</i>)	прясна, цяла прясна, чистена замразена, цяла замразена, филета
BIB	Паут френски (<i>Trisopterus liscus</i>)	прясна
NOP	Паут kfllegur (<i>Trisopterus esmarkii</i>)	прясна
WHB	Путас северен (<i>Micromesistius poutassou</i>)	прясна
PLE	Писия морска <i>Pleuronectes platessa</i>)	прясна, цяла прясна, чистена замразена, цяла замразена, филета
SOL	Морски език европейски (<i>Solea vulgaris</i>)	прясна, цяла прясна, чистена замразена, цяла замразена, филета
MEG	Мегрим (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	прясна замразена, цяла
DAB	Лиманда (<i>Limanda limanda</i>)	прясна замразена
LEM	Писия малоуста (<i>Microstomus kitt</i>)	прясна замразена

Код	Вид	Обработка
RED	Бибани морски (<i>Sebastes</i> spp.)	прясна замразена, цяла замразена, филета
MNZ	Морски дявол (<i>Lophius</i> spp.)	прясна, цяла прясна, опашка замразена, опашка
BOZ	Бопс (<i>Boops boops</i>)	прясна замразена
PIC	Смариц средиземноморски (<i>Spicara (= taena)</i> spp.)	прясна замразена
CGZ	Змиорка морска (<i>Conger conger</i>)	прясна замразена
GUX	Морски лястовици (<i>Triglidae</i>)	прясна замразена
MUL	Кефал (<i>Mugilidae</i>)	прясна замразена
HER	Селда океанска (<i>Clupea harengus</i>)	прясна замразена, цяла замразена, филета
PIL	Сардела (<i>Sardina pilchardis</i>)	прясна замразена
ANE	Хамсия (<i>Engraulis encrasicolus</i>)	прясна замразена
SPR	Копърка (цаца) (<i>Sprattus sprattus</i>)	прясна
ALB	Тон (<i>Thunnus alalunga</i>)	прясна замразена
YFT	Тон дългоперест (<i>Thunnus albacares</i>)	прясна замразена
SKJ	Листао (<i>Katsuiconus pelamis</i>)	прясна замразена
BET	Тон дебел (<i>Thunnus obesus</i>)	прясна замразена
BFT	Тон червен (<i>Thunnus thynnus</i>)	прясна замразена
SWO	Риба меч (<i>Xiphias gladius</i>)	прясна замразена
TUN	Тон, други (<i>Thunnini</i>)	прясна замразена
MAC	Скумрия черноморска (<i>Scomber scombrus</i>)	прясна замразена
MAZ	Скумрия (<i>Scomber japonicus, Scomber australasicus</i>)	прясна замразена
JAX	Сафрид (<i>Trachurus trachurus</i>)	прясна замразена
SRX	Скат (<i>Rajiformes</i>)	прясна замразена
DGZ	Акула черноморска (<i>Squalus acanthias Scylorhinus</i> spp.)	прясна замразена
NEP	Лангустина (<i>Nerphrops norvegicus</i>)	прясна цяла прясна, опашка замразена, опашка
CNZ	Скариди „Крангон“ (<i>Crangon</i>)	пресни замразени

Код	Вид	Обработка
PDZ	Скариди „Пандалид“ (<i>Palaemon</i> spp.)	пресни замразени
CRE	Раци пустинници (<i>Cancer pagurus</i>)	пресни замразени
CRS	Раци плувци (<i>Portunus</i> spp.)	пресни
LBE	Омар европейски (<i>Hommarus gammarus</i>)	пресни замразени, опашка
SCE	Раковини „пектен максимум“ (<i>Pecten maximus</i>)	пресни
SQC	Калмари (<i>Loligo</i> spp.)	пресни замразени, почистени замразени, непочистени
SQX	Калмари червени (<i>Todarodes sagittatus Illex</i> spp.)	пресни замразени, почистени замразени, непочистени
OMZ	Калмари други (<i>Ommastrephidae</i>)	пресни замразени, почистени замразени, непочистени
OCZ	Октопод (<i>Octopus</i> spp.)	пресни замразени
CTL	Сепия (<i>Sepia officinalis Rossia macrosoma, Sepiola Rondeleti.</i>)	прясна замразена
FIN	Други риби	пресни замразени
CRU	Други раковидни	пресни замразени
MOL	Други мекотели	пресни замразени

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗПОЛЗВАНИ ДЕФИНИЦИИ ПРИ ИЗПРАЩАНЕ ДАННИТЕ ОТНОСНО РАЗТОВАРЕНИТЕ РИБНИ ПРОДУКТИ

Мерни единици

Тегло: Регистрираното тегло е това на разтоварения улов.

Теглото трябва да бъде изразено в тонове с един десетичен знак.

Средна цена: Средната цена се регистрира в националната валута за тон. За продуктите, които не са продадени веднага е необходима оценка за средната цена чрез използване на подходящ метод.

Предназначение

За консумация от човека: включва всички продукти от първата продажба за консумация от човека, или които са разтоварени по договор или предмет на друго споразумение с цел консумация от човека. В тях не се включват количествата предназначени за консумация от човека, но които в момента на първата продажба, по причина на пазарните условия, на санитарните и други правилници, са изтеглени от пазара, където са били предназначени за консумация от човека.

За промишлени цели: става дума за специално разтоварен улов за производство на брашна и масла, или които са предназначени за консумация от животни, както и количествата първоначално предвидени за консумация от човека, които не са продадени за тази цел при първата продажба.

Обработка

Филета: този термин се отнася за частите от рибата изрязани успоредно на гръбначния стълб на рибата, от двете му страни след като главата, вътрешностите, перките (гръбни, анални, опашни, коремни и гръдни) и костите (прешлени или големи гръбначни кости, коремни, гръдни, хрилни, хрилни кости или хрилни дъги и др.) са отстранени и двете филета не са свързани, например от гърба или корема.

Цяла риба е рибата, която не е изпразнена, тоест която е с вътрешностите.

Почистени се отнася за калмарите, чиито пипала, глава и вътрешности са отстранени.

Замразена риба е рибата, замразена за запазване на характерните ѝ качества, чиято температура е снижена до температура минус 18 °C и по-ниска и е поддържана при температура минус 18 °C и по-ниска.

Прясна риба е рибата, която не е нито обработена за консервиране, нито осолена, нито замразена и която не е претърпяла никаква обработка освен охлаждане. Обикновено се представя цяла или прясна чистена.

Осолена риба е рибата често чистена и без глава, съхранена в сол или в саламура.

Националност и обхват

Данните трябва да се отнасят за всички продукти, разтоварени от кораби на Общността или на ЕАСТ в пристанищата на държавата-членка декларатор. Държавата-членка не е длъжна по смисъла на настоящия регламент, да посочва разтоварване на собствените си кораби в пристанища други освен националните.

Данните могат да включват разтоварените продукти на територията на държавата-членка и покрити от документ T2M установен с Регламент (ЕИО) № 137/79 на Комисията. Необходимо е да се включат и продуктите прехвърлени на борда на кораби на трети страни от кораби на Общността или на ЕАСТ или от други съдове на риболовната флота на Общността или на ЕАСТ, и които са разтоварени на територията на тази държава членка.

Кораби на Общността: кораби, плаващи под флага на държава-членка на Общността или регистрирани в нея.

Кораби на ЕАСТ: кораби, плаващи под флага на държава-членка на ЕАСТ или регистрирани в нея.

Кораби на трети страни: кораби плаващи под флага на държава друга освен държавите-членки Европейската общност и на ЕАСТ или регистрирани в тях.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ФОРМА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ДАННИТЕ ПО ЧЛЕН 1
СТАТИСТИКА НА РАЗТОВАРЕНИЯ УЛОВ

Разтоварен улов през месец 19...

Страна

Видове	Кораби на ЕО		Кораби на ЕАСТ		Кораби на трети страни ⁽¹⁾	
	Количество	Цена	Количество	Цена	Количество	Цена
Предназначени за консумация от човека:						
Треска атлантическа (CDZ)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
осолена
Пикша (HAD)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
Сайда (POK)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
Мерлуза (HKE)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
замразена чистена и без глави
замразена друга
Мерланг (WHG)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
Молва (LNZ)						
прясна, цяла
прясна чистена
замразена, цяла
замразена, филета
Сайда сребриста (POL)						
прясна, цяла
прясна, чистена
замразена, цяла
замразена, филета
Писия морска (PLE)						
прясна, цяла
прясна, чистена
замразена, цяла
замразена, филета

⁽¹⁾ Факултативно.

Видове	Кораби на ЕО		Кораби на ЕАСТ		Кораби на трети страни ⁽¹⁾	
	Количество	Цена	Количество	Цена	Количество	Цена
Морски език европейски (SOL)						
прясна, цяла						
прясна, чистена						
замразена, цяла						
замразена, филета						
Мегрим (MEG)						
прясна						
замразена, цяла						
Лиманда (DAB)						
прясна						
замразена						
Писия малоуста (LEM)						
прясна						
замразена						
Бибани морски (RED)						
прясна						
замразена, цяла						
замразена, филета						
Морски дявол (MNZ)						
прясна, цяла						
прясна, опашка						
замразена, опашка						
Болс (BOZ)						
прясна						
замразена						
Смарил средиземноморски (PIC)						
прясна						
замразена						
Змиорка морска (CGZ)						
прясна						
замразена						
Морски лястовици (GUX)						
прясна						
замразена						
Кефал (MUL)						
прясна						
замразена						
Селда океанска (HER)						
прясна						
замразена, цяла						
замразена, филета						
Сардела (PIL)						
прясна						
замразена						
Хамсия (ANE)						
прясна						
замразена						

(¹) Факултативно.

Видове	Кораби на ЕО		Кораби на ЕАСТ		Кораби на трети страни ⁽¹⁾	
	Количество	Цена	Количество	Цена	Количество	Цена
Тон (ALB)						
прясна
замразена
Тон дългоперест (YFT)						
прясна
замразена
Листао (SKJ)						
прясна
замразена
Тон дебел (BET)						
прясна
замразена
Тон червен (BFT)						
прясна
замразена
Риба меч (SWO)						
прясна
замразена
Тон, други (TUN)						
прясна
замразена
Скумрия черноморска (MAC)						
прясна
замразена
Скумрия (MAZ)						
прясна
замразена
Сафрид (JAX)						
прясна
замразена
Скат (SRX)						
прясна
замразена
Акула черноморска (DGZ)						
прясна
замразена
Лангустина (NEP)						
прясна цяла
прясна, опашка
замразена, опашка
Скариди „Крангон“ (CNZ)						
пресни
замразени
Скариди „Пандалиц“ (PDZ)						
пресни
замразени
Раци пустинници (CER)						
пресни
замразени

⁽¹⁾ Факултативно.

Видове	Кораби на ЕО		Кораби на ЕАСТ		Кораби на трети страни ⁽¹⁾	
	Количество	Цена	Количество	Цена	Количество	Цена
Раци плувци (CRS)						
пресни
Омар европейски (LBE)						
пресни
замразени, опашка
Раковини „пектен максимум (SCE)						
пресни
Калмари (SQC)						
пресни
замразени, почистени
замразени, непочистени
Калмари червени (SQX)						
пресни
замразени, почистени
замразени, непочистени
Калмари други (OMZ)						
пресни
замразени, почистени
замразени, непочистени
Октопод (OCZ)						
пресни
замразени
Сепия (CTL)						
прясна
замразена
Други риби (FIN)						
пресни
замразени
Други мекотели (MOL)						
пресни
замразени
Други раковидни (CRU)						
пресни
замразени
Предназначени за промишлени цели:						
Треска атлантическа (CDZ)
Пикша (HAD)
Сайда (POK)
Мерланг (WHG)
Паут френски (BIB)
Паут норвежки (NOP)
Путас северен (WHB)
Селда океанска (HER)
Копърка (цаца) (SPR)
Други видове

⁽¹⁾ Факултативно.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ФОРМАТ ЗА ПРЕДАВАНЕ НА ДАННИ НА МАГНИТЕН НОСИТЕЛ

1. Магнитни носители

Магнитни ленти: девет писти, плътност: 1600 или 6250 ВРІ; кодиране в шрифт EDCDIC или ASCII, за предпочитане без лейбъл. Ако се използва лейбъл е необходимо да се включи код за край на файла.

Магнитни дискове: MS-DOS форматиран дискове 3,5" 720 Kbyte или 1,4 Mbyte или 5,25" 360 Kbyte или 1,2 Mbyte.

2. Формат на записа

Байта n	Относно	Забележки
1—4	Страна	Азбучен код ISO с три букви (например FRA. Франция)
5—6	Година	Например: 94 = 1994 г.
7—8	Месец	Например: 01 = януари
9—11	Вид	Идентификационен код с три букви (например: CDZ = треска)
12—13	Обработка	Виж списъка с кодовете
14	Предназначение	Виж списъка с кодовете
15—25	Количество	В тонове с едно десетично
26—36	Средна цена	Национална валута/тона
37	Националност на кораба	Виж забележката по-долу

Забележка:

- Всички цифрови обозначения трябва да бъдат подредени вляво с празно място вляво. Всички буквени обозначения се подреждат вляво с празно място вдясно.
- Теглото, което се регистрира, е това след разтоварването.
- количествата под 50 килограма се изписват по следния начин: „0 0“.

3. Списък на кодовете

a) Код на обработката

Прясна	10
Прясна, цяла	11
Прясна, чистена	12
Прясна, опашки	13
Прясна, чистена и без глави	16
Прясна, друга	19
Замразена	20
Замразена, цяла	21
Замразена, чистена	22
Замразена, опашки	23
Замразена, ненарязана на филета	25
Замразена, чистена и без глави	26
Замразена, почистена	27
Замразена, непочистена	28
Замразена, друга	29
Осолена	30
Пушена	40
Варена	50
Варена, замразена и опакована	60

б) Код на предназначението	
За консумация от човека	1
За промишлени цели	2
С неизвестно предназначение	9
в) Код на националната принадлежност	
Кораби на Европейската общност	1
Кораби на ЕАСТ	2
Кораби на трети страни	3“